



## Persian Abstracts:

### بررسی تعاملات فراکلامی در قسمت بحث و نتیجه‌گیری پایان‌نامه‌های کارشناسی ارشد علوم انسانی و علوم فنی

فرزاد سلحشور،

استادیار زبان‌شناسی کاربردی، گروه زبان و ادبیات انگلیسی،

دانشگاه شهید مدنی آذربایجان، تبریز، ایران.

Farzad.salahshoor@gmail.com

پریا افسری\* (نویسنده مسئول)،

دانشجوی کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی،

دانشگاه شهید مدنی آذربایجان، تبریز، ایران.

paryaafsari@gmailkhezri5

#### چکیده

این تحقیق به بررسی نشانگرهای فراکلامی تعاملی در پایان‌نامه‌های علوم انسانی و علوم فنی می‌پردازد. بدین منظور ۳۰ پایان‌نامه علوم انسانی و علوم فنی در ۶ رشته به طور تصادفی از کتابخانه ۵ دانشگاه انتخاب شدند. ۵ پایان‌نامه در هر رشته در بازه زمانی ۶ سال انتخاب شدند. این تحقیق فقط به بررسی بخش‌های مباحثه و نتیجه‌گیری این پایان‌نامه‌ها پرداخت. به‌منظور بررسی نشانگرهای فراکلامی تعاملی مدل هایلند مورد استفاده قرار گرفت. نتایج این تحقیق نشان داد که درصد کلی نشانگرهای فراکلامی تعاملی در پایان‌نامه‌های علوم انسانی بیشتر از علوم فنی می‌باشد. در بین عناصر تحلیل شده در هر دو رشته، کلام محتاطانه (Hedge) بیشترین فراوانی را داشت، در حالیکه اشاره به خود (Self-mention) در علوم انسانی و نشانگر نگرش (Attitude marker) در علوم فنی کمترین فراوانی را به خود اختصاص دادند. نتایج این تحقیق حاکی از این مطلب است که آگاهی از نشانگرهای فراکلامی تعاملی می‌تواند کمک بسزایی به نگارش متون دانشگاهی بکند به این خاطر که این نشانگرها به نویسنده کمک می‌کنند تا با خواننده تعامل برقرار کند و متن قابل فهم‌تر و منسجم‌تری ارائه دهد. نتایج این تحقیق کاربردهای آموزشی برای دانشجویان تحصیلات تکمیلی ارائه می‌دهد.

#### واژگان کلیدی: نشانگرهای تعاملی، فراکلام، پایان‌نامه، علوم فنی، علوم انسانی

#### اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: دوشنبه، ۲۲ مرداد ۱۳۹۷

تاریخ تصویب: شنبه، ۲۸ مهر ۱۳۹۷

تاریخ انتشار: یکشنبه، ۱۱ آذر ۱۳۹۷

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۵ آذر ۱۳۹۷

شناسه دیجیتال مقاله:

10.22049/jalda.2018.26208.1060



## مطالعه ساخت جهان‌بینی‌های نژادپرستانه در «سگ قهوه‌ای تیره» اثر استفان کرین

### بر مبنای تحلیل گفتمان انتقادی

طاهر بن خلیفه

دانشیار زبانشناسی انگلیسی، گروه زبان انگلیسی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی،

دانشگاه سفاکس سفاکس، تونس

taherbenkhelifa@yahoo.fr

#### چکیده

هدف این مقاله مطالعه چگونگی شکل‌گیری جهان‌بینی‌های نژادپرستانه در داستان «سگ قهوه‌ای تیره» اثر استفان کرین است که در آن با بهره‌جستن از ارتباط نزدیک بین زبان و ادبیات، به مطالعه زبان‌شناختی بازسازی مفاهیم سیاه‌پوستی و سفیدپوستی بر مبنای این فرض که نژادپرستی برساخته‌ای اجتماعی، برهانی، و فکری است، پرداخته شده است. چنین مفهوم سه بعدی را می‌توان در قالب یک سه‌وجهی مشتمل بر نظام شناختی، جامعه، و گفتمان در نظر گرفت. با عنایت به تعریف گفتمان به‌عنوان فرآیند رمزگذاری و رمزگشایی معنا، متن این داستان در سطوح مختلفی از کاربرد زبان قابل استفاده است که سه مورد را در برمی‌گیرد: ۱- تحلیل بافتی که به مطالعه چگونگی کارکرد زمان، جا و شخصیت‌های داستان در هدایت صحنه نابرابری نژادی می‌پردازد؛ ۲- تحلیل متنی که معطوف به نقش روایت در بازتولید نژادپرستی است؛ و ۳- تحلیل هویت که هدف از آن مطالعه نحوه شکل‌گیری هویت نژادی در امتداد نسل‌هاست. نتایج نشان می‌دهد که اولاً، بازنمایی شخصیت‌ها حاکی از ساختار دوگانی جامعه آمریکای جنوبی بر مبنای دون‌پایگی سیاهان و ارجمندی سفیدهاست. این ویژگی‌های اجتماعی حاصل کنکاش در بافت اجتماعی است. دوماً، نحوه روایت کنش‌ها و رویدادهای داستان نشان‌دهنده توزیع نابرابر قدرت در بین سیاهان و سفیدهاست. نوعی عدم توازن قدرت در دوگانه تنبیه و اطاعت قابل مشاهده است. این وضعیت به واسطه نظام دوگانی جهان‌بینی‌ها یعنی برتری سفید و دون‌پایگی سیاه دوام می‌یابد. سوماً، اثبات می‌گردد که جهان‌بینی‌های نژادپرستانه و روابط نژادی با توجه به هم‌آمیزی در سطح خانواده، تکامل جامعه، و قوانین آن، در گذر از نسلی به نسل دیگر ظهور و بروز می‌یابد.

**واژگان کلیدی:** گفتمان ادبی، نژادپرستی، جهان‌بینی‌ها، سفیدپوستی، سیاه‌پوستی، و برده‌داری

#### اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:  
تاریخ دریافت: پنجشنبه، ۳ آبان ۱۳۹۷  
تاریخ تصویب: چهارشنبه، ۲۳ آبان ۱۳۹۷  
تاریخ انتشار: یکشنبه، ۱۱ آذر ۱۳۹۷  
تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۵ آذر ۱۳۹۷  
شناسه دیجیتال مقاله:

10.22049/jalda.2018.26344.1093



## تأثیر جنسیت بر ریز مهارت‌های خواندن در میان زبان آموزان ایرانی

کامران جانفشان\* (نویسنده مسئول)،

استادیار آموزش زبان انگلیسی، گروه آموزش زبان انگلیسی،

دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمانشاه، کرمانشاه، ایران.

Dr.kjnfeshan@iauksh.ac.ir , dr.kjanfeshan@gmail.com

محمد مهدی پوریان

دانشجوی کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی، گروه آموزش زبان انگلیسی،

دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمانشاه، کرمانشاه، ایران.

M.M.Pourarian93@gmail.com

### چکیده

مطالعه حاضر بر آن است تا تأثیر جنسیت را بر توانایی درک مطلب زبان آموزان ایرانی مورد بررسی دقیق قرار دهد. برای این منظور، چهار مهارت موردنظر در فرایند درک مطلب انتخاب شدند. سپس، تعدادی متن انتخاب گردید تا زبان آموزان به سوالات درک مطلب آن پاسخ دهند و بدین طریق مهارت‌های موردنظر، مورد ارزیابی قرار گیرند. دانش آموزان شرکت کننده در این مطالعه، متشکل از ۸۸ زبان آموز سطح متوسط به بالا در رده سنی بزرگسال بودند که در ۲ گروه ۴۴ نفری مختلط قرار گرفتند، به نحوی که ابتدا بر طبق آزمون نلسون مرتب سازی انجام شده و سپس آماده آزمون درک مطلب شدند. مقایسه شاخص میانه دو گروه در مهارت های موردنظر به واضح گویای این است که در دو مورد از مهارت‌ها، یعنی ایجاد یک رابط منطقی و درک حالت، تن صدا، یا تأثیر متن قرائت، تفاوت‌های قابل توجهی از نظر عملکردی بین زنان و مردان وجود دارند، به طوری که در مهارت اول، مردان عملکرد بهتری نسبت به زنان داشته و در مورد مهارت دوم، زنان عملکرد بهتری نسبت به مردان داشته‌اند. در مورد دو مهارت دیگر، یعنی درک ایده اصلی متن قرائت و حدس زدن معنی از روی محتوا، تفاوت‌های قابل توجهی وجود نداشته است.

**واژگان کلیدی:** تفاوت‌های فردی، جنسیت، زبان آموزان EFL ایرانی، مهارت‌های خواندن

### اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: یکشنبه، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۹۷

تاریخ تصویب: سه‌شنبه، ۶ آبان ۱۳۹۷

تاریخ انتشار: یکشنبه، ۱۱ آذر ۱۳۹۷

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۵ آذر ۱۳۹۷

شناسه دیجیتال مقاله:

108410.22049/jalda.2018.26241.1064

## پیوند خوردگی و ناهمگنی گفتمان‌های علمی: رویکردی بینامتنی و در-بر-داشتهایی برای آموزش زبان انگلیسی با اهداف ویژه

داود کوهی

استادیار آموزش زبان انگلیسی،  
دانشگاه آزاد اسلامی واحد مراغه، مراغه، ایران  
davudkuhi@yahoo.com

### چکیده

در پرتو تلاش‌های تحسین برانگیزی که ماهیت اجتماعی و بین فردی گفتمان‌های علمی را مورد کنکاش قرار داده اند، ماهیت تعاملی این نوع گفتمان‌ها و همچنین زوایای گوناگون کارکردهای اجتماعی، فرهنگی و تاریخی گفتمان علم بر همگان آشکار شده است. آشکار شدن این زوایا منجر به درک این امر شده است که گفتمان علم بخشی لاینفک از شبکه‌های پیچیده تعامل اجتماعی بشر است. بر اساس رویکرد مذکور، مقاله حاضر تلاش نموده است تا ناهمگنی و پیوند خوردگی گفتمان علم با گفتمان‌های غیر علمی را مورد توجه بیشتر قرار داده و برخی از این گفتمان‌ها را شناسایی کند. درک این پیوند خوردگی به مولف مقاله حاضر کمک نموده است تا چهارچوبی اولیه از نحوه تعامل گفتمان علم با گفتمان‌های غیر علمی ارائه داده و در پرتو مفهوم بینامتنیت به چگونگی نفوذ ویژگی‌های سبکی، ژانری و سیاقی گفتمان‌های غیر علمی در گفتمان علمی بپردازد. در نهایت دربرداشتهای آموزشی رویکرد فوق برای آموزش زبان انگلیسی با اهداف ویژه مورد بحث قرار گرفته است.

**واژگان کلیدی:** پیوند خوردگی، گفتمان علمی، بینامتنیت، آموزش زبان انگلیسی با اهداف ویژه

### اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله :  
تاریخ دریافت: جمعه، ۲۷ بهمن ۱۳۹۶  
تاریخ تصویب: یکشنبه، ۱۹ فروردین ۱۳۹۷  
تاریخ انتشار: یکشنبه، ۱۱ آذر ۱۳۹۷  
تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۵ آذر ۱۳۹۷  
شناسه دیجیتال مقاله :

10.22049/jalda.2018.26150.1048

## تأثیر تقویت ضمنی درون‌داد بر یادگیری همایندهای گرامری

زهرا محمدیان

دانشجوی کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی، گروه زبان‌های خارجی،  
دانشکده علوم انسانی، دانشگاه محقق اردبیلی، اردبیل، ایران.  
z.mohamadian72@yahoo.com

شیوا صباغ شبستری\* (نویسنده مسئول)

دانشجوی کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی، گروه زبان‌های خارجی،  
دانشکده علوم انسانی، دانشگاه محقق اردبیلی، اردبیل، ایران.  
ShivaSabbagh@yahoo.com

### چکیده

یادگیری «همایندها» به‌عنوان یکی از حوزه‌های مشکل‌ساز در آموزش زبان دوم به شمار می‌رود و اگر فردی متمایل به تقویت توانایی‌هایش در یک زبان خارجی باشد، دقت در استفاده از همایند یکی از مسائل مهم می‌باشد. این تحقیق نقش تقویت ضمنی درون‌داد در همایندهای گرامری بر زبان آموزان ایرانی را مورد مطالعه قرار داده است. دو گروه زبان آموز دبیرستانی سطح متوسط در یک موسسه آموزش زبان خارجی در این تحقیق مورد مطالعه قرار گرفتند. یکی از گروه‌ها به‌عنوان گروه کنترل و دیگری به‌عنوان گروه آزمایشی. ابتدا یک پیش‌آزمون چهار گزینه‌ای برای هر دو گروه در نظر گرفته شد. سپس ده جلسه تدریس به گروه آزمایش با برجسته کردن همایندهای گرامری در متن‌ها صورت گرفت. در وهله آخر «پس‌آزمون» بر روی هر دو گروه انجام شد و نتایج آن به وسیله تی تست، مورد تحلیل قرار گرفت. نتایج نشان داد که تفاوت قابل توجهی میان دو گروه وجود ندارد. یافته‌ها حاکی از آن است که تقویت ضمنی همایندها مزیت چندانی برای زبان آموزان ندارد.

**واژگان کلیدی:** تقویت درون‌داد، همایندهای گرامری، ضمنی، آشکار، زبان آموز، مکاتبه

### اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:  
دریافت تاریخ: دوشنبه، ۳۱ اردیبهشت ۱۳۹۷  
تاریخ تصویب: چهارشنبه، ۲۳ آبان ۱۳۹۷  
تاریخ انتشار: یکشنبه، ۱۱ آذر ۱۳۹۷  
تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۵ آذر ۱۳۹۷  
شناسه دیجیتال مقاله:

10.22049/jalda.2018.26251.1066



## استراتژیهای زبان آموزی و آزمون آگاهی زبان آموزان سطح متوسط و پیشرفته در

### آزمون تافل اینترنتی

امیررضا نعمت تبریزی،

دانشیار زبانشناسی کاربردی، گروه زبانشناسی و زبانهای خارجی،

دانشگاه پیام نور، تهران، ایران.

arnemati@yahoo.com

فاطمه زنوننی واحد\* (نویسنده مسئول)،

دانشجوی دکترای زبانشناسی کاربردی، گروه زبانشناسی و زبانهای خارجی،

دانشگاه پیام نور، تهران، ایران.

Fateme.zununi@gmail.com

### چکیده

زبان آموزان خوب از یک سری استراتژیها استفاده می کنند و زمانیکه آزمون های زبانی مد نظر می باشند این استراتژیها همراه با نوعی آزمون آگاهی می تواند نتایج بهتری برایشان داشته باشد. از میان چنین آزمونهایی، آزمون تافل اینترنتی کابوسی برای زبان آموزان ایرانی می باشد، چرا که برای ادامه تحصیل نیازمند نتایجی مطلوب می باشند. بنابراین در این تحقیق بر آن شدیم تا نوعی آگاهی درباره نوع سوالات تافل اینترنتی به وجود آوریم تا همراه با یادگیری همبسته مهارتها و استفاده از استراتژیهای مناسب راه را برای بدست آوردن نتایج مطلوب هموار کنیم. علاوه بر این بر آن شدیم تا دریابیم که آیا سطح دانش زبان به تنهایی کفایت می نمود یا استراتژیها نقش مهمتری ایفا می کرد. بنابراین ۳۴ داوطلب آزمون تافل اینترنتی (۱۸ نفر سطح متوسط و ۱۶ نفر سطح پیشرفته) یکبار در امتحان آزمایشی شرکت کردند و سپس در یک دوره یادگیری استراتژیهای مربوط به بخشهای مختلف تافل حضور یافتند بدون اینکه آموزشی درباره خود زبان انگلیسی داشته باشند. سپس هرکدام مصاحبه شدند تا درباره استراتژیهای مورد استفاده خود توضیح بدهند و بعد از اتمام دوره در امتحان آزمایشی دیگری شرکت کردند. نتایج بدست آمده حاکی از مفید بودن آموزش استراتژی است که وابسته به سطح زبانی نمی باشد. از میان استراتژیهای دوازده گانه، هدف گذاری، روشهای پوششی، در نظر گرفتن متن، همراه با تمرین دوره ای و روشهای جبرانی از بهترین استراتژیهای مورد استفاده بودند.

**واژگان کلیدی:** تافل اینترنتی، آزمون آگاهی، استراتژیهای زبان آموزی، تمرین دوره ای، استراتژیهای ترکیبی

### اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله: تاریخ دریافت: سه شنبه، ۲۳ مرداد ۱۳۹۷  
تاریخ تصویب: شنبه، ۱۹ آبان ۱۳۹۷  
تاریخ انتشار: یکشنبه، ۱۱ آذر ۱۳۹۷  
تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۵ آذر ۱۳۹۷

شناسه دیجیتال مقاله:

10.22049/jalda.2018.26252.1067

## تأثیر نرم افزار فلش کارت بر فراگیری واژگان انگلیسی دانشجویان ایرانی

سعید تکی،

دانشیار زبان‌شناسی کاربردی، گروه آموزش زبان انگلیسی،  
دانشگاه آزاد اسلامی واحد شهرضا، اصفهان، ایران.  
saeed\_taki@yahoo.com

ساناز جعفری\* (نویسنده مسئول)،

دانشجوی دکتری آموزش زبان انگلیسی، گروه آموزش زبان انگلیسی،  
دانشگاه آزاد اسلامی واحد شهرضا، اصفهان، ایران.  
sanazjafari6@gmail.com

### چکیده

نرم افزار کامپیوتری Mnemosyne نوعی فلش کارت است که فرایند یادگیری فراگیران را بهینه می‌کند. مطالعه حاضر به منظور بررسی میزان استفاده از Mnemosyne برای کمک به زبان آموزان EFL انگلیسی به عنوان زبان خارجی در سطح کالج برای بهبود یادگیری واژگان با استفاده از تکرار فاصله‌دار انجام شد. برای این منظور، ۶۰ نفر از دانش‌آموزان سطح متوسط بر اساس عملکرد آنها در آزمون مهارت انتخاب و به دو گروه آزمایش و کنترل (هر گروه شامل ۳۰ نفر) تقسیم شدند. از شرکت‌کنندگان گروه آزمایش خواسته شد از Mnemosyne در رایانه‌ها، تلفن‌های همراه، یا سایر دستگاه‌های خود استفاده کنند. آنها فرصت استفاده از تعداد زیادی از فلش کارت‌های رایگان در موضوعات مختلف داشتند و کاربران توانستند بر اساس موضوعات مختلف فلش کارت خود را بسازند. گروه کنترل دستورالعمل‌ها را از طریق روش آموزش متداول دریافت کرد. پس از آزمون برای شرکت‌کنندگان هر دو گروه به منظور بررسی یادگیری واژگان ارائه شد. نتایج آزمون مستقل  $t$  روی نمرات پس از آزمون دو گروه اختلاف معنی‌داری را بین نمرات گروه آزمایش و گروه کنترل نشان داد. Mnemosyne در این مطالعه باعث بهبود قابل توجه عملکرد دانش‌آموزان در یادگیری واژگان گردید.

**واژگان کلیدی:** زبان‌آموزی به کمک رایانه، فراگیری زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی، فلش کارت، نرم‌افزار فلش کارت، یادگیری واژگان

### اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: دوشنبه، ۳۱ اردیبهشت ۱۳۹۷

تاریخ تصویب: شنبه، ۲۸ مهر ۱۳۹۷

تاریخ انتشار: یکشنبه، ۱۱ آذر ۱۳۹۷

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۵ آذر ۱۳۹۷

شناسه دیجیتال مقاله:

10.22049/jalda.2018.26246.1068